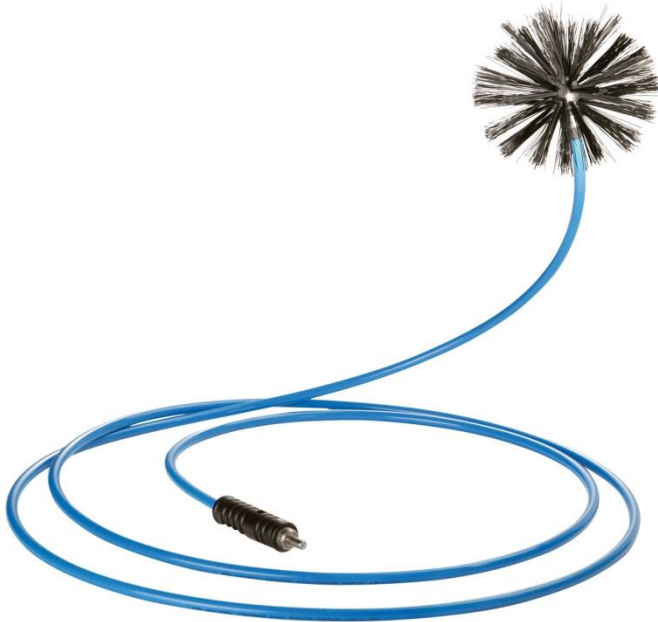


# **WÖHLER**

**Bedienungsanleitung** **DE**  
**Wöhler Biegewelle Lüftung**

**Bedienungsanleitung** **EN**  
**Wöhler Biegewelle Lüftung**



# Inhalt

<b>1</b>	<b>Allgemeines</b> .....	<b>3</b>
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung .....	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
1.4	Lieferumfang .....	4
1.5	Transport und Lagerung.....	4
1.6	Herstelleranschrift .....	4
<b>2</b>	<b>Spezifikationen</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Geräteteile</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Vorbereitung zur Bedienung</b> .....	<b>6</b>
4.1	Montage des Reinigungsvorsatzes .....	6
4.2	Montage der Bohrmaschine .....	7
<b>5</b>	<b>Einsatz der Biegewelle</b> .....	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Garantie und Service</b> .....	<b>10</b>
8.1	Garantie .....	10
8.2	Service .....	10
<b>9</b>	<b>Zubehör</b> .....	<b>10</b>

# 1 Allgemeines

## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Wöhler Biegewelle Lüftung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Biegewelle darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## 1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



### **ACHTUNG!**

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts oder des zu reinigenden Materials zur Folge haben können.



### **HINWEIS!**

*Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.*

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Biegewelle Lüftung ist geeignet zur mechanischen Reinigung von Berliner- und Kölner Lüftungen, kontrollierter Wohnungslüftung, Luftleitungen bis Ø 250 mm, Abgasleitungen 80 bis 150 mm, Verbindungsstücken sowie Luftzügen von Kachelöfen. Die aufgeschraubte Reinigungsvorsätze (Bürstenkopf oder Stoßbesen) werden mit einer Bohrmaschine oder einem Akkuschauber zur Rotation gebracht. Bohrmaschine oder Akkuschauber sind nicht im Lieferumfang enthalten.

**1.4 Lieferumfang**

Gerät	Grundausrüstung
Wöhler Biegewelle Lüftung M 10	Biegewelle Lüftung
	Perlonbürstenkopf Ø 18 cm
	Optional je nach Setzusammenstellung: weitere Reinigungsvorsätze

**1.5 Transport und Lagerung**



**ACHTUNG!**

Durch unsachgemäße Lagerung und Transport kann das Gerät beschädigt werden!

- Beachten Sie bei Lagerung und Transport den kleinsten Biegeradius von 12 cm.
- Achten Sie bei der Lagerung darauf, dass die Biegewelle nicht über einen sehr langen Zeitraum der Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, da dadurch der Mantel beschädigt werden kann.

**1.6 Herstelleranschrift**

**Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41  
 33181 Bad Wünnenberg  
 Tel.: +49 2953 73-100  
 Fax: +49 2953 73-96100  
 E-Mail: info@woehler.de

## 2 Spezifikationen

DE

<b>Biegewelle</b>	
Länge	1,5 m oder 3 m oder 5 m oder 10 m oder 15 m
Max. Drehmoment	Rechtslauf: 3 Nm
	Linkslauf: 1,5 Nm
Bruchmoment	Rechtslauf: 9 Nm
	Linkslauf: 4,5 Nm
Max. Drehzahl	Rechtslauf: 1300 U/min
	Linkslauf: 650 U/min
Kleinsten Biegeradius	120 mm
Mantel	Material: PA
	Ø 12 mm
Anschluss für Reinigungsaufsatz	M5 Gewinde
Betriebstemperatur	0 - +80°C

### 3 Geräteteile

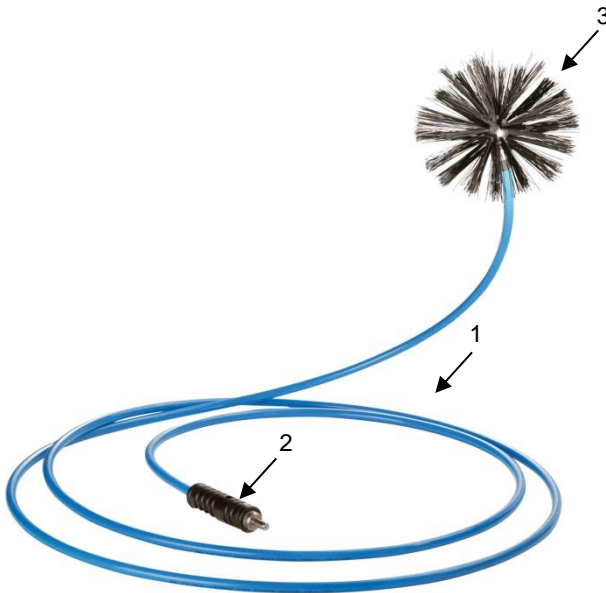


Abb. 1: Geräteteile der Wöhler Biegewelle Lüftung

#### Legende

- 1 Biegewelle
- 2 Anschluss Bohrmaschine
- 3 Reinigungsvorsatz, hier Perlonbürstenkopf

### 4 Vorbereitung zur Bedienung

#### 4.1 Montage des Reinigungsvorsatzes



#### **ACHTUNG!**

Als Reinigungsvorsatz dürfen ausschließlich Bürstenköpfe oder Stoßbesen aus Perlon verwendet werden.

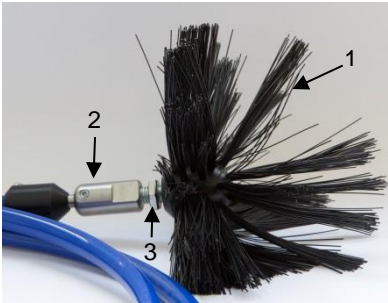


Abb. 2: Reinigungsaufsatz (1), Aufnahme mit M10 Innengewinde (2) und Kontermutter (3)

- Schrauben Sie die Kontermutter (3) auf den Reinigungsvorsatz.
- Schrauben Sie den Reinigungsvorsatz (Bürstenkopf oder Stoßbesen) (1) in die Aufnahme (2).
- Halten Sie die Kontermutter mit einem Schraubenschlüssel und ziehen Sie den Reinigungsvorsatz mit einem zweiten Schraubenschlüssel fest.



**HINWEIS!**

Die feste Verschraubung des Reinigungsvorsatzes mit Hilfe von zwei Schraubenschlüsseln ist besonders wichtig, damit sich der Reinigungsaufsatz während des Einsatzes nicht löst.

## 4.2 Montage der Bohrmaschine



**WARNUNG!**

Setzt sich die rotierende Bürste plötzlich fest, besteht die Gefahr, dass die Bohrmaschine ruckartig aus den Händen geschlagen wird. Wir empfehlen daher die Verwendung einer Bohrmaschine mit Rutschkupplung.

- Setzen Sie den Bohrmaschinen-Anschluss der Biegewelle in das Bohrfutter der Bohrmaschine. Beachten dabei Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitsanweisungen Ihrer Bohrmaschine.

## 5 Einsatz der Biegewelle

- Rollen Sie die Biegewelle vor dem Gebrauch vollständig aus.
- Schalten Sie die Bohrmaschine ein, um die Reinigungsvorsätze zum Rotieren zu bringen.



### **ACHTUNG!**

Die Biegewelle sollte grundsätzlich nur rechts laufen. Ist die Drehrichtung links, besteht die Gefahr, dass sich die aufgeschraubte Bürste löst.

Rechtslauf: max. 1.300 Umdrehungen/min. mit Reinigungsvorsatz

Linkslauf: max. 650 Umdrehungen/min. mit Bürstenkopf



### **ACHTUNG!**

Bei längerem Gebrauch oder hohen Drehzahlen steigt die Temperatur des Mantels durch Reibung. Achten Sie darauf, dass die angegebene Betriebstemperatur von 80°C nicht überschritten wird, da sonst der Schutzmantel der Biegewelle beschädigt wird.



### **ACHTUNG!**

Achten Sie darauf, während der Reinigung nicht auf die Biegewelle zu treten. Lassen Sie sie nicht auf den Boden schlagen. Der Mantel könnte dadurch beschädigt werden, was wiederum die Gleiteigenschaften der Biegewelle verschlechtern würde.



### **ACHTUNG!**

Vermeiden Sie Überlastung: Lässt sich der Reinigungsaufsatz im Rohr nicht mehr drehen, muss zunächst die Biegewelle ohne Rotation durch die zu reinigende Leitung geschoben werden. Treiben Sie den Reinigungsaufsatz dann erst beim Zurückziehen an.



## 7 **Wartung**

**DE**

Die Wöhler Biegewelle muss kaum gewartet werden. Die Lagerungen in den Endstücken sind selbstschmierend. Die Seele ist ausreichend mit einem hochwertigen Graphit-Schmiermittel gefettet.

Lediglich bei häufigem sehr langen Gebrauch kann es mit der Zeit notwendig sein, die Seele nachzufetten. Dies macht sich durch eine überdurchschnittliche Erwärmung des PA-Schutzmantels bemerkbar. Das Nachfetten sollte werkseitig erfolgen.

## 8 Garantie und Service

### 8.1 Garantie

Jedes Wöhler Biegevelle Lüftung wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf die Biegevelle 12 Monate.

Ausgenommen von der Garantie sind grundsätzlich die Reinigungsvorsätze ( Bürstenkopf Perlon oder Stroßbesen), da es sich um Verbrauchsmaterialien handelt.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

### 8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Gerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

## 9 Zubehör

Stoßbesen Perlon, 4 Lagen, Ø 40 cm

Best.-Nr. 18740

Stoßbesen Perlon, 4 Lagen, Ø 50 cm

Best.-Nr. 18750

Stoßbesen Perlon, 4 Lagen, Ø 60 cm

Best.-Nr. 18760

Leinstein, Perlon, Ø 40 cm

Best.-Nr. 24

Leinstein, Perlon, Ø 50 cm

Best.-Nr. 3141

# Contents

EN

<b>1</b>	<b>General Information .....</b>	<b>12</b>
1.1	Operation Manual Information .....	12
1.2	Notes .....	12
1.3	Intended Use .....	12
1.4	Scope of supply .....	13
1.5	Transport and storage .....	13
1.6	Manufacturer.....	13
<b>2</b>	<b>Specifications .....</b>	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Overview.....</b>	<b>15</b>
<b>4</b>	<b>Preparing for use.....</b>	<b>15</b>
4.1	Fitting the cleaning attachment.....	15
4.2	Connecting the power drill .....	16
<b>5</b>	<b>Using the rotary viper .....</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Warranty and Service.....</b>	<b>19</b>
8.1	Warranty.....	19
8.2	Service.....	19
<b>9</b>	<b>Accessories.....</b>	<b>19</b>

# 1 General Information

## 1.1 Operation Manual Information

This operation manual allows you to work safely with the Wöhler Viper Vent. Please keep this manual for your information.

The Wöhler Viper Vent Set is to be used by professionally trained personnel exclusively for the purpose for which it was designed.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

## 1.2 Notes



### **WARNING!**

Not following this warning can cause injury or death.



### **ATTENTION!**

Not following this note can cause permanent damage to the device.



### *NOTE!*

*Useful information*

## 1.3 Intended Use

The Rotary Viper Vent is suitable for cleaning ventilation lines, regulated dwelling VAC systems, air ducts up to Ø 250 mm, exhaust gas lines from 80-150 mm, connecting flue pipes and flue outlet pipes of tiled stoves. A mains powered or rechargeable-battery powered drill is used to rotate the threaded cleaning attachments (brush heads and impact brushes). The scope of supply does not include a mains powered or rechargeable-battery powered drill.

**1.4 Scope of supply**

Meter	Basic equipment
Wöhler Rotary Viper Ventilation M 10	Rotary Viper Vent
	Brush Head Perlon (Ø 18 cm)
	Depending on set configuration: Optional cleaning heads

**EN****1.5 Transport and storage****ATTENTION!**

The device may be damaged if improperly transported or stored!

- Observe the smallest bending radius of 12 cm when storing and transporting.
- Ensure the rotary viper is not exposed to direct sunlight over a very long period of time when being stored, as this can damage the protective sheath.

**1.6 Manufacturer****Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

Email: [info@woehler.com](mailto:info@woehler.com)

## 2 Specifications

<b>Rotary viper</b>	
Length	1.5 m or 3 m or 5 m or 10 m or 15 m
Max. torque	Clockwise rotation: 3 Nm
	Anticlockwise rotation: 1.5 Nm
Failure moment	Clockwise rotation: 9 Nm
	Anticlockwise rotation: 4.5 Nm
Max. speed	Clockwise rotation: 1300 rpm
	Anticlockwise rotation: 650 rpm
Smallest bending radius	120 mm
Coat	Material: PA
	12 mm Ø
Connection for cleaning attachments	M5 thread
Operating temperature	0 - +80°C

### 3 Overview

EN

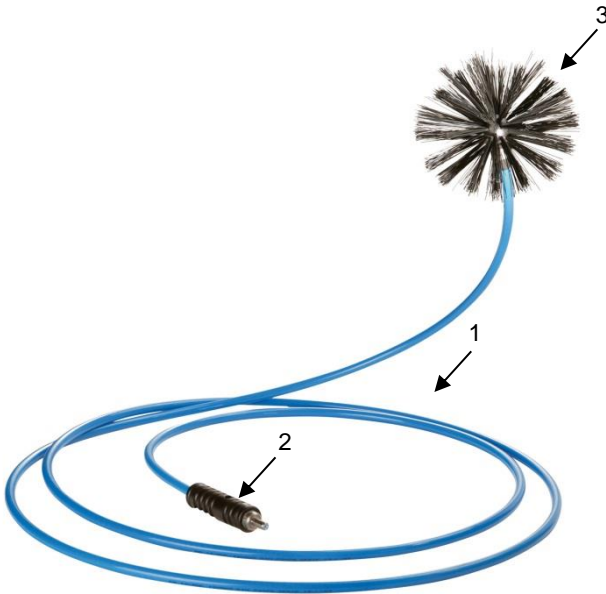


Fig. 3: Components of the Wöhler Rotary Viper Vent

#### Legend

- 4 Rotary viper
- 5 Power drill connector
- 6 Cleaning attachment, here Perlon brush head

## 4 Preparing for use

### 4.1 Fitting the cleaning attachment



#### ATTENTION!

Use only brush head or impact brush attachments made of Perlon.

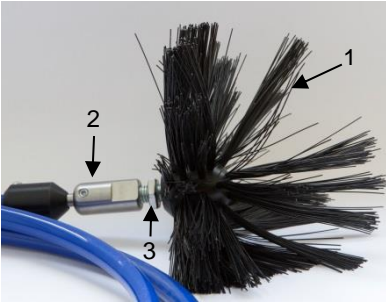


Fig. 4: Cleaning attachment (1) coupling with female thread M10 (2) and locknut (3)

- Screw the locknut (3) on to the cleaning attachment.
- Screw the cleaning attachment (brush head or impact brush) (1) into the coupling (2).
- Use a wrench to hold the locknut in position and tighten the cleaning attachment using a second wrench.



**NOTE!**

*It is particularly important to tighten the cleaning attachment using two wrenches, because this will ensure the cleaning attachment will not work loose in use.*

## 4.2 Connecting the power drill



**WARNING!**

If the brush suddenly becomes blocked, there is a risk the power drill will be ripped violently out of your hands. Consequently, we recommend you use a power drill with a torque clutch.

- Insert the power drill connector of the rotary viper into the drill chuck. Observe the instructions in the operating manual belonging to the power drill and obey the safety instructions in particular.



## 5 Using the rotary viper

- Before using, unroll the rotary viper fully.
- Power on the power drill to make the cleaning attachments rotate.



### ATTENTION!

The rotary viper must only rotate clockwise. If it rotates anticlockwise, there is a risk the attached brush will work loose.

Clockwise direction of rotation: Max. 1 300 rpm with cleaning attachment

Anticlockwise direction of rotation: Max. 650 rpm with brush head



### ATTENTION!

Friction will cause the temperature of the sheath to rise if the rotary viper is used for longer periods of time. Ensure the specified operating temperature of 80°C is not exceeded, otherwise the sheath of the rotary viper will be damaged.



### ATTENTION!

Do not tread on the rotary viper when it is in use. Do not allow it to strike against the floor. That could damage the sheath of the rotary viper and degrade its anti-friction properties.



### ATTENTION!

Avoid overloading: If the cleaning attachment can no longer rotate in a pipe, stop the rotary viper rotating and push it through the pipe to be cleaned without any rotation. Rotate the cleaning attachment of the rotary viper first when you are pulling it back.

## 7 Maintenance

The Wöhler rotary viper requires very little maintenance. The bearings in the end pieces are self-lubricating. The core is sufficiently greased with high-quality graphite lubricant.

After it has been in use for a long time it is possible that the grease in the core will need to be replenished. This will become noticeable by the protective PA sheath becoming unusually warm. It should be returned to the factory for the grease to be replenished.

## 8 Warranty and Service

### 8.1 Warranty

Each Wöhler Rotary Viper Vent will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Wöhler Rotary Viper Vent will be twelve month from the date of sale.

Not covered by the warranty are cleaning attachments (brush head made of Perlon or threaded brush), because they are consumables.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.

Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.

### 8.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

## 9 Accessories

Threaded brush, Ø 40 cm, Person, 4 layers	Order no. 18740
Threaded brush, Ø 50 cm, Person, 4 layers	Order no. 18750
Threaded brush, Ø 60 cm, Person, 4 layers	Order no. 18760
Brush Head Perlon Ø 40 cm	Order no. 24
Brush Head Perlon Ø 50 cm	Order no. 3141

## Points of sale and service

### **Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41  
33181 Bad Wünnenberg  
Tel.: +49 2953 73-100  
Fax: +49 2953 73-96100  
info@woehler.de  
www.woehler.de

### **Wöhler South**

Gneisenastr.12  
80992 Munich  
Tel.: +49 89 1589223-0  
Fax: +49 89 1589223-99  
sued@woehler.de

## **International**

### **USA**

Wohler USA Inc.  
5 Hutchinson Drive  
Danvers, MA 01923  
Tel.: +1 978 750 9876  
Fax.: +1 978 750 9799  
www.wohlerusa.com

### **Italy**

Wöhler Italia srl  
Corso Libertà 9  
39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471402422  
Fax: +39 0471 406099  
info@woehler.it  
www.woehler.it

### **Wöhler West**

Castroper Str. 105  
44791 Bochum  
Tel.: +49 234 516993-0  
Fax: +49 234 516993-99  
west@woehler.de

### **Czech Republic**

Wöhler Bohemia s.r.o.  
Za Naspem 1993  
393 01 Pelhrimov  
Tel.: +420 565 323 076  
Fax: +420 565 323 078  
info@woehler.cz

### **France**

Wöhler France SARL  
16 Chemin de Fondeyre  
31200 Toulouse  
Tel.: +33 5 61 52 40 39  
Fax: +33 5 62 27 11 31  
info@woehler.fr  
www.woehler.fr

**Your contact:**